

BA Mehrsprachige Kommunikation – zum Übergang vom SoSe 2023 zum WiSe 2023 / 24**Besonderheiten in der Übergangszeit****Rückmeldung / Pflicht zur Wahl einer Studienrichtung für ALLE Studierenden der PO 8 jetzt**

Der Lehr- und Prüfungsbetrieb endet mehrheitlich Ende Juli, das SoSe Ende August. Bitte denken Sie daran, dass die Kolleginnen und Kollegen sowohl des ITMK als auch der Verwaltung in den kommenden Wochen Ihre Jahresurlaube nehmen und deshalb eingeschränkt erreichbar sind. Hinweise auf reguläre Sprechstundenangebote finden Sie in der Regel auf der jeweiligen TH-Personenseite angezeigt, ansonsten werden Sprechstunden nach persönlicher Vereinbarung angeboten.

Das WiSe beginnt am 1. September. Wenn Sie als Studierende der PO 8 keine Studienrichtung gewählt, wenn Sie sich nicht rechtzeitig zurückgemeldet oder Ihren Semesterbeitrag nicht rechtzeitig überwiesen haben, können Sie nicht rückgemeldet werden und sind für das WiSe gesperrt.

Studierende der PO 8, die dies bisher versäumt haben, müssen spätestens JETZT eine Studienrichtung festlegen (per unterschriebenem Formular, das Sie an das Studienbüro Südstadt schicken, hier der Link: https://www.th-koeln.de/studium/mehrsprachige-kommunikation-bachelor--studienrichtung-abc-i_97072.php). **Die Verpflichtung zur Wahl einer Studienrichtung gilt ausnahmslos**, also auch dann, wenn Sie bisher noch keine oder wenige Prüfungen abgelegt haben, quer in den Studiengang eingestiegen sind oder mit der Studiengangleitung einen alternativen Verlaufsplan abgesprochen haben. Sie können die Studienrichtung später noch einmal wechseln.

Kursangebot in UnivIS

Die Lehrplanung für das WiSe 2023 / 24 ist Ende Juli 2023 abgeschlossen, **ab Anfang August** sind die **Kursangebote in UnivIS** einigermaßen verbindlich. Es kann aber bis Semesterbeginn und in den Beginn hinein vereinzelt noch zu Änderungen kommen, die Ihnen in UnivIS fortlaufend angezeigt werden.

Im WiSe werden nur Kurse zu den Modulen angeboten, die im Studienverlaufsplan im 1. und 3. Semester liegen, im SoSe gibt es nur Kursangebote zu Modulen des 2., 4. und 6. Semesters. Ausnahmen finden Sie in UnivIS und weiter unten erläutert. Für **Studierende der PO 7** ist zu beachten, dass **Nachhol- und Wiederholungsoptionen** häufig nur noch in Äquivalenzangeboten der PO 8 möglich sind und dass manche Äquivalenzkurse der PO 8 **in einem anderen Semester liegen als in der PO 7** (s. Tabelle).

Termine und Modus Kursplatzreservierung, Kursbeginn

Die **Kursplatzreservierung** wird ab dem WiSe 2023 / 34 in einer neuen Version von ILIAS stattfinden, die ILU heißt, sich aber außer im Design für Sie funktional von der Vorversion kaum unterscheidet. Sie wird außerdem **in der Woche unmittelbar vor dem Unterrichtsbeginn** stattfinden, also nicht mehr drei Wochen vorher. Da es im kommenden Semester keine Blockkurse vor dem offiziellen Kursbeginn gibt, werden somit alle regulären BA MSK-Studierenden inkl. Erstsemester und die ERASMUS+-Studierenden ihre Kursplätze in der ersten Oktoberwoche 2023 reservieren. Nur für die AEL-Incomings bleibt das bisherige Verfahren in Kraft. Hier alle Daten, die Links ergänzen wir in der Version 2 dieses Merkblatts:

Beratungssprechstunde zur Kursreservierung inkl. vorgezogene Platzvergabe (Härtefälle, alternative Verläufe)

Freitag, 29.09.2023, 15:00-18:00 Uhr

(Prof. Sokol: telefonisch 0221 8275-3311 oder auf Anfrage alternativ in ZOOM, Termine müssen in ILU gebucht werden, der Link wird über Version 2 dieses Merkblatts bekannt gegeben)

Phase I: Sie stellen in ILU Ihre Anträge und Alternativanträge für die gewünschten Kurse

Mittwoch, 04.10.2023, 16:00 – 18:00 Uhr

Zwischen dem 04.10. und 05.10.2023 14:00 Uhr werden die Plätze nach dem üblichen kriterienbasierten System vergeben. Anschließend geht die Ressource wieder online und Sie sehen, wo Sie Plätze haben und wo nicht.

Phase II: Sie sehen, wo Sie aufgenommen sind, und buchen Plätze für fehlende Module oder Teilmodule

Donnerstag, 05.10.2023, ab 14:00 Uhr

Sie können Parallelkursen, in denen freie Plätze angezeigt werden, direkt beitreten – bis auf wenige Ausnahmen, in denen auch in der zweiten Phase priorisiert und noch mal ein Antrag gestellt werden muss.

Kursübergabe an die Lehrkräfte: Freitag, 06.10.2023, ab 9:00 Uhr

(ACHTUNG: Davor können Ihnen die Lehrkräfte keine Antworten oder Auskunft zu Kursplätzen geben)

Online-Beratung: Freitag, 29.09.2023, bis Donnerstag, 05.10.2023 unter „kursplaetze-itmk@th-koeln.de“

Unterrichtsbeginn: Montag, 09.10.2023

Spezielle Hinweise zur Stundenplanung für Studierende der PO 7

(Einschreibungen 2017 – WiSe 2021 / 22)

Wie Sie bereits wissen, laufen die Lehrangebote zur PO 7 gestuft nach und nach bis zum Ende der PO 7 aus. Alles dazu Relevante können Sie in der Auslaufordnung nachlesen. Beachten Sie aber bitte unbedingt zusätzlich den Hinweis auf eine Fehlerkorrektur weiter unten bzw. notieren Sie sich die Berichtigung in Ihrem Download der Auslaufordnung.

Bis zum finalen Auslaufen der PO 7 nehmen Sie iim Nachholfall in der Regel an äquivalenten, also vom Justizariat als gleichwertig festgelegten Modulkursen der PO 8 teil. Für den Kurs melden Sie sich unter der Bezeichnung der PO 8 an, für die Prüfung unter der Bezeichnung der PO 7.

Bitte beachten Sie, dass die äquivalenten Kurse der PO 8 in einigen wenigen Fällen

- im Verlaufsplan der PO 8 in einem anderen Semester liegen als die entsprechenden Kurse der PO 7, also B. nicht im WiSe, sondern im SoSe und umgekehrt, oder
- die SWS und der Modus des Kurses abweicht (mehr oder weniger bzw. kompaktere SWS z.B.)

Auf der nächsten Seite finden Sie eine Übersicht zu allen für das WiSe relevanten Äquivalenz- und sonstigen / zusätzliche Optionen für Nachholungen. Zunächst aber erst einmal die offizielle Berichtigung eines Fehlers in der Auslaufordnung. Die Korrektur gilt bereits, der Austausch der Seiten erfolgt, sobald das Justizariat die neuen Seiten erstellt hat.

Korrigierte Passage Auslaufordnung zur PO

Anlage 1: Auslaufplan zum Lehrangebot der Prüfungsordnung 7, Seite 2 unten links ‚Allgemeiner Teil, 3. und 4. Semester‘

bisher und **falsch**

11 1 Übersetzen in F1 Englisch, Französisch, Spanisch	letztmalig nach PO 7 im WiSe 2022 / 23 → SoSe 2023, danach 4-stündig jeweils im WiSe bis WiSe 2025/26 in Kurs-Äquivalent der PO 8: 04 1 / 04 2 Grundlagen Übersetzen aus F1 / F2 Englisch, Französisch, Spanisch
---	--

richtig und juristisch gültig

11 1 Übersetzen in F1 Englisch, Französisch, Spanisch	letztmalig nach PO 7 im WiSe 2022 / 23 → SoSe 2023, danach 4-stündig jeweils im WiSe bis WiSe 2025/26 in Kurs-Äquivalent der PO 8: 04 3 Grundlagen Übersetzen in F1 Englisch, Französisch, Spanisch
---	---

Außerhalb des Äquivalenzmodus bzw. über diesen hinaus bieten wir nur und extra für Studierende der PO 7 im WiSe 2023 / 24 folgende Kurse zusätzlich an, zu denen es entweder kein Äquivalent der PO 8 oder ein erst im SoSe liegendes Äquivalent gibt.

07 2 *Kompetenzerweiterung III F2 Französisch*

07 2 *Kompetenzerweiterung III F2 Spanisch*

13 1 / 13 2 *Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1 / F2 Englisch*

13 2 *Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1 / F2 Französisch*

13 2 *Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 Spanisch*

Zu **05 1 Kompetenzerweiterung I F2 Französisch oder Spanisch** gibt es kein Äquivalent in der PO 8. Falls Sie speziell dazu Nachholbedarf für einen Kurs haben, müssten wir im WiSe 2023 / 24 letztmalig und extra eine Lehrkraft suchen und einen externen Lehrauftrag vergeben.

Wir fordern deshalb alle, die zu diesen Modulen nicht nur einen Prüfungsversuch offen haben, sondern den gesamten Kurs nachholen müssen, hiermit auf sich an einer **Bedarfsabfrage dazu in ILIAS** zu beteiligen (Direktlink: https://ilias.th-koeln.de/goto.php?target=book_2512467&client_id=ILIAS_FH_Koeln).

Wenn Sie also die letztmalige Chance auf eine Kursteilnahme zu diesem Fach wahrnehmen müssen, dann tragen Sie sich bitte **bis spätestens Freitag, 21.07.2023** dort ein. Die Eintragung ist verbindlich, denn wir können natürlich nicht riskieren, einen kostenpflichtigen Vertrag mit einer Person abzuschließen, die dann den Kurs nicht halten kann, weil er nicht zustande kommt.

Übersicht zu allen Äquivalenz- und Nachholoptionen für Studierende der PO 7 im WiSe 2023 / 24

Modul / Teilmodul der PO 7	Option (Äquivalent PO 8 oder Angebot nach PO 7) Zu beachtende Besonderheiten sind rot markiert
01 1 Grundsprachliche Kompetenz	BA MSK PO 8: 3 1.1 Kompetenzerweiterung Deutsch
02 1 / 05 1 Kompetenzerweiterung I F1 / F2 Englisch	BA MSK PO 8: 01 1 / 02 1 Kompetenzerweiterung I F1 / F2 Englisch
02 1 Kompetenzerweiterung I F1 Französisch, Spanisch	BA MSK PO 8: 01 1 Kompetenzerweiterung I F1 Französisch, Spanisch
05 1 Kompetenzerweiterung I F2 Französisch, Spanisch	Zu diesem Modul gibt es kein Äquivalent in der PO 8; Ein Kurs nach PO7 wird im WiSe 2023 / 24 nur angeboten, wenn die seit heute geschaltete Umfrage dazu einen Bedarf Ihrerseits ergibt; Wenn Sie also einen Kurs zu diesem Modul nachholen müssen, nehmen Sie bitte unbedingt bis spätestens Freitag, 21.07.2023, an der Bedarfsabfrage in ILIAS dazu teil (Direktlink: https://ilias.th-koeln.de/goto.php?target=book_2512467&client_id=ILIAS_FH_Koeln) Wenn ein Kurs zustande kommt, wird er nicht mit 6, sondern mit 4 SWS angeboten. Reine Prüfungsnachholungen und -wiederholungen sind wie immer in der Regel auch unabhängig von einem Kursbesuch möglich
04 1 / 08 1 Kulturraumstudien F1 / F2 Englisch, Französisch, Spanisch	BA MSK PO 8: 01 0 / 02 0 Kulturraumstudien F1 / F2 Englisch, Französisch, Spanisch
12 1 / 12 2 Informationstechnologie A/B	BA MSK PO 8: 06 1 Informationstechnologie für Sprachenberufe
15 1 Einführung in die Sprachwissenschaft	BA MSK PO 8: 05 1.1 Einführung in die Sprachwissenschaft
16 1 Einführung i.d. Medien- und Kommunikationswiss.	BA MSK PO 8: 05 2.1 Einführung in die Kommunikationswissenschaft
07 1 / 07 2 Kompetenzerweiterung III F1 / F2 Englisch	BA MSK PO 8: 01 3 / 02 3 Kompetenzerweiterung III F1 / F2 Englisch Achtung: Der äquivalente Kurs der PO 8 läuft mit 4 statt 2 SWS und man kann NICHT zwischen mündlich und schriftlich wählen, d. h. der Kurs erstreckt sich auf alle Kompetenzen.
07 1 Kompetenzerweiterung III F1 Französisch, Spanisch	BA MSK PO 8: 01 3 Kompetenzerweiterung III F1 Französisch, Spanisch Achtung: Der äquivalente Kurs der PO 8 läuft mit 4 statt 2 SWS und man kann NICHT zwischen mündlich und schriftlich wählen, d. h. der Kurs erstreckt sich auf alle Kompetenzen.
07 2 Kompetenzerweiterung III F2 Französisch, Spanisch	wird im WiSe 2023 / 24 im Modus der PO 7 angeboten
13 1 / 13 2 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1 / F2 Englisch, Französisch	wird im WiSe 2023 / 24 im Modus der PO 7 angeboten
13 2 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 Spanisch	wird im WiSe 2023 / 24 im Modus der PO 7 angeboten
13 1 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1 Spanisch	BA MSK PO 8: 10 4.1 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1 Spanisch Achtung: Kurse zu diesem Teilmodul liegen in der PO 8 im 4. Fachsemester und damit im SoSe; das Äquivalent wird also nicht im kommenden WiSe, sondern erst im SoSe 2024 das nächste Mal angeboten
14 1 Betriebswirtschaftslehre	BA MSK PO 8: 06 2.1 Grundlagen der Betriebswirtschaftslehre
14 2 Recht	BA MSK PO 8: 06 2.2 Grundlagen Recht Achtung: Die Kurse zu diesem Teilmodul liegen in der PO 8 im 2. Fachsemester und damit im SoSe; das Äquivalent wird also nicht im kommenden WiSe, sondern erst im SoSe 2024 das nächste Mal angeboten
09 1 / 10 1 Übersetzen I aus F1 / F2 Englisch, Französisch, Spanisch	BA MSK PO 8: 04 1 / 04 2 Grundlagen Übersetzen aus F1 / F2 Englisch, Französisch, Spanisch Die Kurse der PO 7 liefen mit 2 SWS über ein Jahr, die äquivalenten Kurse der PO 8 laufen mit 4 SWS kompakt in nur einem bzw. komplett im WiSe.
11 1 Übersetzen I in F1 Englisch, Französisch, Spanisch	BA MSK PO 8: 04 3 Grundlagen Übersetzen in F1 Englisch, Französisch, Spanisch Achtung: Die Kurse zu diesem Modul liegen in der PO 8 im 4. Fachsemester und damit im SoSe; das Äquivalent wird also nicht im kommenden WiSe, sondern erst im SoSe 2024 das nächste Mal angeboten
17 1 Proseminar (für Studierende mit oder ohne 19 3 Wissenschaftliches Arbeiten und Schreibwerkstatt identisch >)	BA MSK PO 8: 05 3 Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar
17 2 Ringvorlesung zu Themen aus den Schwerpunkten	Das Lehrangebot zu diesem Teilmodul ist ausgelaufen, das letzte Angebot dazu gab es im WiSe 2022 / 23 (s. Auslaufordnung). Wenn Sie diese Möglichkeit versäumt haben, melden sich entweder zur Besprechung einer Ersatzleistung oder zum Wechsel in die PO 8 zu einer Beratung durch Frau Prof. Sokol im Rahmen ihrer Sprechstunden an.
19 1 Vortrags- und Präsentationstechniken, Berufsfelderkundung	06 3.1 Vortrags- und Präsentationstechniken mit Projekt Berufsfelderkundung

Zuständigkeiten und zentrale Anlaufstellen zur Erinnerung im Überblick

Ein- und Umschreibungen (z.B. Sprachwahländerung, Änderung der Studienrichtung oder des Schwerpunkts)

Adresse für die erste Wahl der Studienrichtung und für die Formulare zur Anrechnung auf Modul 18

Offizielle Bestätigungen und Zeugnisse (Transcript of Records, Sprachniveaubescheinigungen zum Studienabschluss, vorläufige Zeugnisse usw.)

Abgabe von Abschlussarbeiten

⇒ Studienbüro Südstadt, Claudiusstr.1, studium-suedstadt@th-koeln.de

Beratung zum Studieren an der TH Köln im Allgemeinen

⇒ Zentrale Studienberatung der TH Köln, studienberatung@th-koeln.de
Sprechzeiten finden Sie auf der Webseite der Zentralen Studienberatung angegeben

Beratung zum Studieren mit Beeinträchtigungen, chronischer und psychischer Erkrankung

⇒ zentral: Nadine Fischer, nadine.fischer@th-koeln.de

⇒ am ITMK: Hülya Belketin-Dikme, huelya.belketin-dikme@th-koeln.de

Fragen und übergeordnete Beratung zum BA Mehrsprachige Kommunikation

⇒ Team BA Mehrsprachige Kommunikation, bamk-infodesk@th-koeln.de

Individuelle Beratung zu persönlichen Studienverläufen, vor Wechsel der PO, der Sprachkombination usw.

⇒ Offizielle Sprechstunden der Studiengangsleitung
(s. persönliche Webseite von Frau Prof. Sokol, Anmeldung dazu über ILIAS / ILU)

oder auf Anfrage ausnahmsweise zu anderen Zeiten (Anfrage bitte an bamk-infodesk@th-koeln.de richten)

Studierendensekretariat des ITMK

⇒ Asermosch Noghrekar, U48, Raum 421

Lehrplanung BA MSK, Angaben in UnivIS

⇒ Mariana Malugani

ILIAS / ILU

⇒ Melanie Opfer

Prüfungsplanung und -organisation BA MSK

⇒ Olga Buchstaller-Vodopiyanova

Prüfungsangelegenheiten: Prüferbestellung, formales Anmeldeanagement usw. (juristisch verantwortliche Stellen)

⇒ zentral und übergeordnet: Prüfungsservice Fakultät 03, pruefungsservice_f03@th-koeln.de

⇒ Prüfungsausschuss des ITMK, pruefungsausschuss-itmk@th-koeln.de

Kursplatzreservierung (ACHTUNG: nur im unmittelbaren Zeitraum der Kursplatzreservierung erreichbar)

⇒ Team Kursplätze, kursplaetze-itmk@th-koeln.de